



**DENTISTES SANS FRONTIERES**

DENTISTS OVERSEAS HUMANITARIAN ORGANIZATION



**"Je n'oublierai pas que la prévention est la meilleure des médecines, tout particulièrement en Odontologie;"**  
Extrait du Serment de "Dentistes Sans Frontières", qui a reçu en février 1983, l'Agrément de l'Académie Nationale de Médecine.

**"I shall always keep in mind the fact that the best form of treatment is prevention, especially in Odontology;"**  
Excerpt from the Oath of "D O H O", approved in february 1983 by the French National Academy of Medecine.

## **DENTISTERIE & TRANSFUSION**

Most of the bibliography, including excerpts, concerning the chronology of scientific knowledge on the subject is in English.

## **DENTISTRY & THE BLOOD SCANDAL**

### **DOSSIER de PRESSE PRESS BOOK**

**19 Documents** : Frontpage + N° Par1 - D1, GP-BD1 - T1, ST1 - STAT1, TE1 -  
BT2, SD1 - MGF1, MGF2, MGF3, MGF4 - CE1, CE2 - BD1 - P2 et SMb.

Réalisé en PARTENARIAT avec Created in PARTNERSHIP with  
Association de Défense des Victimes de l' Affaire du Sang Contaminé  
Association for the Defence of the Blood Scandal Victims

33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE

Tel : 01 47 30 96 75 E-mail : [advasc@hotmail.com](mailto:advasc@hotmail.com) Tel : 00 33 1 47 30 96 75

*La Vérité sur l' Affaire du Sang Contaminé est cachée  
dans  
l' Affaire des Cabinets Dentaires Contaminés.*

"Les protagonistes de l' Affaire du Sang Contaminé & des Cabinets Dentaires Contaminés forment un Conglomérat International d'Intérêts, composé de Financiers, de Magistrats, de Politiciens et de Blouses Blanches.  
Leur force réside dans la connaissance par chacun du passé de l' autre et dans leur appartenance à des Hiérarchies Parallèles".

Association Loi 1901, Journal Officiel de La République Française du 06 juin 1981  
Sans appartenance religieuse, politique ou philosophique et ne relevant d' aucune autorité.  
Not affiliated with any religious, political or philosophical Organization.

**Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.**

**You are encouraged to pass the Press Book to anyone who might be interested in its contents.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : [dentistes\\_sf@hotmail.com](mailto:dentistes_sf@hotmail.com)

# Association de Défense des Victimes de l' Affaire du Sang Contaminé

## Association for the Defence of the Blood Scandal Victims

33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE

Tel : 01 47 30 96 75

E-mail : [advasc@hotmail.com](mailto:advasc@hotmail.com)

Tel : 00 33 1 47 30 96 75

" Je n'oublierai pas que la prévention est la meilleure des médecines ;"

Extrait du Nouveau Serment des Médecins -1982-

" I shall always keep in mind the fact that the best form of treatment is prevention ;"

Excerpt from the New Medical Oath -1982-

### Objet :

La défense et la protection des intérêts collectifs et individuels, pécuniaires et moraux, en apportant aide et assistance, pour obtenir réparation de préjudices passés, actuels et futurs aux personnes et à leur famille ou ayant droits, et à leurs amis, ayant subi, directement ou indirectement, un préjudice corporel, matériel ou moral à la suite ou en relation :

- d'une contamination par transfusion de sang et/ou de dérivés sanguins, dont, notamment, par une colle biologique ou par du fibrinogène.
- d'une contamination par traitement dentaire, notamment, lors de l'utilisation de matériels et/ou d'instruments dentaires contaminés et/ou générateurs d'aérosols chargés de sang.
- de leurs actions contre les contaminations, ainsi que leurs actions contre les créations de chaînes de contaminations.

"Les protagonistes de l' Affaire du Sang Contaminé & des Cabinets Dentaires Contaminés forment un Conglomérat International d'Intérêts, composé de Financiers, de Magistrats, de Politiciens et de Blouses Blanches.  
Leur force réside dans la connaissance par chacun du passé de l' autre et dans leur appartenance à des Hiérarchies Parallèles".

**Contacts :** Le Président Fondateur : Docteur SAMUEL Claude, Chirurgien-Dentiste.

Le Secrétaire Général : Mr GUYON Max, Technicien.

Chargé de la Communication et Fondateur : Mr VIGNA Christophe, Journaliste Reporter d'Images.

***La Vérité sur l' Affaire du Sang Contaminé est cachée  
dans  
l' Affaire des Cabinets Dentaires Contaminés.***

Association Loi 1901, Journal Officiel de La République Française du 31 janvier 1996, N° 2459

Sans appartenance religieuse, politique ou philosophique et ne relevant d' aucune autorité.

Not affiliated with any religious, political or philosophical Organization.

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.

# AVIS A LA POPULATION

## Contamination de patients par traitement dentaire

### HEPATITES et autres maladies

En DENTISTERIE, les risques pour les patients d'être contaminés sont incontestablement plus importants que dans les autres spécialités médicales et paramédicales.

Tout d'abord parce que la presque totalité des actes sont sanglants:

détartrage par ultrasons, taille de dents pour la préparation de couronnes ou de bridges, dévitalisation, extractions, etc.

**Et** que d'autre part, certains instruments nécessitent l'utilisation de sprays aqueux pour le refroidissement. L'air pressurisé et l'eau après réflexion sur les dents et les muqueuses voisines, sont atomisés dans l'air du cabinet dentaire.

Ces instruments en produisant des saignements provoquent la formation d' **aérosols chargés de sang, ce qui n'existe dans aucune autre spécialité.**

Ces aérosols sont formés de microgouttelettes en suspension dans l'air composées de liquides, dont le sang et la salive, et de particules septiques, débris de matières (os, pus, tartre, amalgame,...), cellules, macrophages, bactéries, virus,...

#### Après traitement d'un patient infecté, les suivants peuvent être contaminés :

► **par la voie aérienne.**

► **par la redéposition de microgouttelettes:**

- sur les instruments à mains stérilisés qui, devenus contaminés, sont mis en contact direct avec la muqueuse buccale et très souvent le sang.
- sur les surfaces de travail et annexes (bureau, téléphone, etc).

► **par les mains gantées** du praticien et/ou de l'assistante dentaire: **syndrome du gant souillé** (anciennement appelé syndrome des doigts mouillés: mains non gantées).

► **de plus** les fluides tels que le sang, salive, sont aspirés à l'intérieur de la turbine (roulette à très grande vitesse) et de son cordon par le mécanisme d'aspiration d'eau construit dans la très grande majorité des unités dentaires. **Les canalisations d'arrivée d'eau et d'air sont ainsi contaminées.**

L'utilisation d'une turbine stérilisée est donc parfaitement insuffisante car l'intérieur de cette turbine va être immédiatement contaminé par l'eau et l'air des canalisations souillées.

**Sur les muqueuses** qui présentent le plus souvent des microlésions avant même le début de tout acte dentaire ou stomatologique, **cette eau, cet air contaminés vont être projetés sous pression.**

En France, aujourd'hui, **déjà plus d'un million de personnes** sont porteuses d'au moins un type de virus dangereux, invalidant, voire mortel à plus ou moins long terme: **Hépatites** notamment.

**La majorité de ces personnes l'ignorent encore:** en effet, lors de certaines contaminations virales, dont l'Hépatite C et le SIDA, dans la plupart des cas la phase d'infection aiguë passe inaperçue du fait de manque de symptômes.

**Donc, pour le praticien tout patient doit être considéré comme contaminé.**

Des patients deviennent contaminés, certains surcontaminés et d'autres risques sont accrus chez les immunodéprimés.

**En pleine connaissance de cause et sciemment** les praticiens qui utilisent de tels instruments mettent en danger la santé, la vie des patients et créent des chaînes de contamination, **alors qu'il est possible et impératif de faire autrement** (un exemple: détartrage par instruments à main).

**"En France, on estime que 30% des patients atteints d'hépatite ont présenté les signes de la maladie après un traitement dentaire."**

**L'interdiction OFFICIELLE des instruments dentaires générateurs d'aérosols chargés de sang est une mesure impérative de Santé Publique.**

Dentistes Sans Frontières **vous recommande de vous faire dépister.**

**Supplément d'Informations** : Documents DSF, notamment, N° BD1, P2, BT2, T1b, MGF1, MGF2, MGF3, MGF4, ST1, STAT1, CE1, CE2 et SMB.

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

**You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : [dentistes\\_sf@hotmail.com](mailto:dentistes_sf@hotmail.com)

# Les Preuves des Contaminations de Patients par Traitement Dentaire

## HEPATITES et autres maladies

### Extraits de BIBLIOGRAPHIE

- A - a) - Journal American Dental Association, 109(5):712-6 1984 Nov
- b) - M. DESCHAMPS et D. HERVET: Hygiène et asepsie au cabinet dentaire  
L' Information Dentaire du 24-10-1985 n° 37 p.3901-3912  
..."En France, on estime que 30% des patients atteints d'hépatite  
ont présenté les signes de la maladie après un traitement dentaire."...
- B) - MICRO-MÉGA S.A. : "Nous assurons régulièrement le service après-vente de nos appareils. Or, lors des réparations, nous retrouvons très souvent à l'intérieur des Contre-Angles du sang coagulé. Ce sang séché est réduit en une poudre très abrasive qui détériore les roulements. C'est très fâcheux, mais ce qui est plus grave, cela prouve que souvent le sang d'un patient pénètre dans le Contre-Angle sans que le praticien s'en aperçoive. S'il est entré, ce sang peut ressortir au cours d'un fraisage et contaminer un autre patient."... Juin 1993.  
Micro-Méga S.A. / Boîte Postale 1353 / 25006 Besançon Cedex.
- C) - a) E. BINHAS Entretiens de Bichat 1993 Odontologie et Stomatologie p.59-64  
Stérilisation et désinfection des instruments rotatifs (turbines, pièces à mains et contre-angles)  
..."La seule stérilisation ou désinfection des instruments rotatifs n'est, en fait, que la partie la plus apparente d'un problème beaucoup plus complexe. En effet, de l'air souillé ou de l'eau contaminée peuvent être projetés dans la cavité buccale du patient et dans l'environnement immédiat du praticien. Il va de soi que dans ce cas, la dissémination de l'infection aura lieu même si la turbine a été stérilisée." ...
- b) J.C. CHERMANN Entretiens de Bichat 1986 Odontologie et Stomatologie p.61-63  
... "pour limiter la contamination par le "Syndrome des doigts mouillés." ...
- D) - Tiré du livre de P. GIRARD, G. PENNE, P. MISSIKA Préface de Jean BERNARD Paris-Editions CDP 1987  
Médecine et Chirurgie dentaire Problèmes médicaux en pratique quotidienne  
Chapitre 8 par SALIOU P., GIRARD P., FELIX H. avec la collaboration de BUISSON Y., DUROSOIR J-L., MUZELLEC Y.  
Les maladies infectieuses: notamment p. 318  
Patients ayant une hépatite virale aiguë ou chronique  
..."- suppression de la production d'aérosol par l'utilisation de contre-angle à vitesse lente.  
- utilisation judicieuse et limitée de la seringue à air et suppression des détartreurs à ultrasons."...
- E) - ORDRE NATIONAL DES CHIRURGIENS-DENTISTES 22, rue Emile-Menier F-75116 Paris  
Bulletin Officiel du Conseil National : Rubrique Scientifique. 4<sup>e</sup> trimestre 1987 p.41-45 - R.A. MONTEIL, I. MADINIER  
... "..., en ce qui concerne l'exercice de la chirurgie dentaire, les risques sont incontestablement plus importants que dans les autres spécialités médicales et paramédicales... . Tout d'abord, parce que la presque totalité des actes sont sanglants ; qu'il s'agisse de détartrages, de la préparation de couronnes, de biopsies, d'extractions, etc. D'autre part, en raison de l'utilisation de sprays aqueux pour le refroidissement. Ces instruments en produisant des saignements provoquent la formation d'aérosols chargés de sang, ce qui n'existe dans aucune autre spécialité. "...
- F) - ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ: WHO / ORH / I.C.G. AIDS / 88 Distribution Limitée Mars 1988  
Ce document n'est pas destiné à être distribué au grand public et tous les droits y afférents sont réservés par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS). Il ne peut être commenté, résumé, cité, reproduit ou traduit, partiellement ou en totalité, sans une autorisation préalable écrite de l' OMS. Aucune partie ne doit être chargée dans un système de recherche documentaire ou diffusée sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit - électronique, mécanique, ou autre - sans une autorisation préalable écrite de l' OMS.
- G) - C. BRÉCHOT Virus des hépatites : la saga d'une famille nombreuse au XX<sup>e</sup> siècle.  
Médecine/Sciences n° 10, vol. 11, octobre 1995 p.1373-1377.  
... "l'épidémie de l'infection VHC nous montre bien, également, l'importance des "petits" risques créés par des actes médicaux "banalisés" : utilisation de matériel souillé pour des injections, soins dentaires, acupuncture et, probablement, endoscopies digestives avec biopsies..." ...
- H) - ETC

**Aussi Dentistes Sans Frontières vous recommande de vous faire dépister.**

N. B. : S' il existe un vaccin contre l' Hépatite B, **il n'existe pas de vaccin contre l' Hépatite C.**

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

**You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : [dentistes\\_sf@hotmail.com](mailto:dentistes_sf@hotmail.com)

# AVIS A LA POPULATION

## Contamination de patients par transfusion de sang

### HEPATITE C

En France, officiellement, au minimum plus de 600 000 personnes sont infectées par le Virus de l' Hépatite C.

**En France, plus de 200 000 PATIENTS ont été contaminés par transfusion de sang et/ou de dérivés sanguins.**

(dont, notamment, par une Colle biologique: "concentré de protéines humaines coagulables in situ par la thrombine, à usage local", ou par du Fibrinogène) (2).

**Dès le début des années 1980, ils savaient qu' ils pouvaient diminuer fortement le nombre de patients qui seraient contaminés.**

► Par une méthode indirecte, simple et peu coûteuse (10F) : **le dosage des transaminases\* dans le sang des donneurs (1)**,

(\*enzymes hépatiques dont l'augmentation traduit une souffrance du foie), **ET par la recherche des anticorps anti-HBc (35F).**

► Ils savaient qu'il fallait et qu'il faut toujours transfuser "la main forcée" (uniquement quand la vie du patient est en danger)(3).

► Ils savaient que le risque pour le receveur est lié au nombre d'unités et à la nature de la préparation de ces produits (pool) (3).

Probabilité d' infection = 1- [(1- risque par donneur) nombre de donneurs].

► Dès les premières compilations de données, le profil épidémiologique des couches sociales atteintes du SIDA les a conduit à établir un parallèle avec l' Hépatite Post Transfusionnelle dont ils connaissaient la prévalence dans ces mêmes couches sociales (4).

Avant 1980 ils savaient déjà que pour préserver la Santé Publique il était impératif de ne pas collecter leur sang.

En France, cela aurait permis une prise de conscience plus précoce, notamment dans ces couches sociales dont certains Dirigeants sont coupables d' avoir lutté contre les mesures qui s'imposaient.

**La mise en oeuvre de trois mesures : sélection des Donneurs + transaminases + anticorps anti-HBc aurait déjà permise que la majorité des transfusés victimes de l' Hépatite C ne soit pas contaminée, et par conséquent la majorité des transfusés victimes du SIDA n' aurait pas été contaminée.**

Le nombre de patients victimes d' Hépatite C n'est pas lié à la fatalité.

**Dès le début des années 1980 il était possible ET impératif de faire autrement.**

La quasi totalité des patients victimes d' Hépatite C a été surcontaminée.

La majorité des patients victimes d' Hépatite C n'aurait jamais dû être contaminée.

**Les Autorités de Tutelle savaient : l' INDEMNISATION est un DROIT.**

(1) a) - A. EYQUEM \*, Professeur, Chef du Service d'Immunohématologie et d'Immunopathologie de l'Institut Pasteur.

J. de SAINT MARTIN, Chef de Laboratoire à l'Institut Pasteur et D. VIGNON, Chef du Service d'Immunohématologie de l'Hôpital Foch.

IMMUNO-HEPATOLOGIE HEPATITES, ICTERES, CIRRHOSSES Editions Maloine, Janvier 1983, Collection "techniques de base" p. 288 Prophylaxie: ... "Le groupe TTV a pu montrer que l'élimination des donneurs de sang présentant une élévation du taux des transaminases supérieure ou égale à deux fois la normale, (c'est-à-dire 2,4 p. cent de l'ensemble) aurait permis d'éviter la moitié des cas des hépatites observées chez les transfusés. ... En attendant cette sélection il est préférable de réduire le nombre de transfusions inutiles." (\* Professeur André Eyquem, également responsable du Centre de transfusion sanguine de l'Institut Pasteur).

b) - VOX SANGUINIS 1983 vol 44 n°1 p.62-64 B. CHATAING, J. DUCOS, SMILOVICI, C. TREPO France: Lyon, Toulouse

..."ALT screening is perfectly standardized and can be tested automatically at a reasonable cost. ... One additional merit of Post Transfusion Hepatitis studies is that one may no longer comfortably avoid the question of PTH prevention without guilt. We are forced to ask: how should we be using the information that ALT screening can prevent at least half of PTH cases now ? ... Finally, lawyers may advise potential clients that it is anyway worth a suit."...

(2) a) - R.J. GERETY et D.L. ARONSON: Plasma derivatives and viral hepatitis Transfusion 1982 Vol 22 n° 5 p.347-351

..."High-risk products include Fibrinogen (Cohn Fraction 1) which is no longer a licenced product in the United States,..."

b) - COLLE BIOLOGIQUE : Dictionnaire VIDAL 1984 et ... années suivantes.

(3) - TRANSFUSION SANGUINE (Six Auteurs, avec 24 Collaborateurs) Collection Abrégés - 251 pages Masson, Paris 1980.

(4) - R. ZITTOUN Coordinateur Syndrome Immuno Déficitaire Acquis Doin Editeurs, Janvier 1985  
chapitre: SIDA et transfusion sanguine, par B. HABIBI notamment p.151

**N.B.:** 1) M. DESCHAMPS et D. HERVET: Hygiène et asepsie au cabinet dentaire

..."En France, on estime que 30% des patients atteints d'hépatite ont présenté les signes de la maladie après un traitement dentaire."...  
L'Information Dentaire du 24-10-1985 n°37 p.3901-3912

2) S' il existe un vaccin contre l'Hépatite B, **il n'existe pas de vaccin contre l'Hépatite C.**

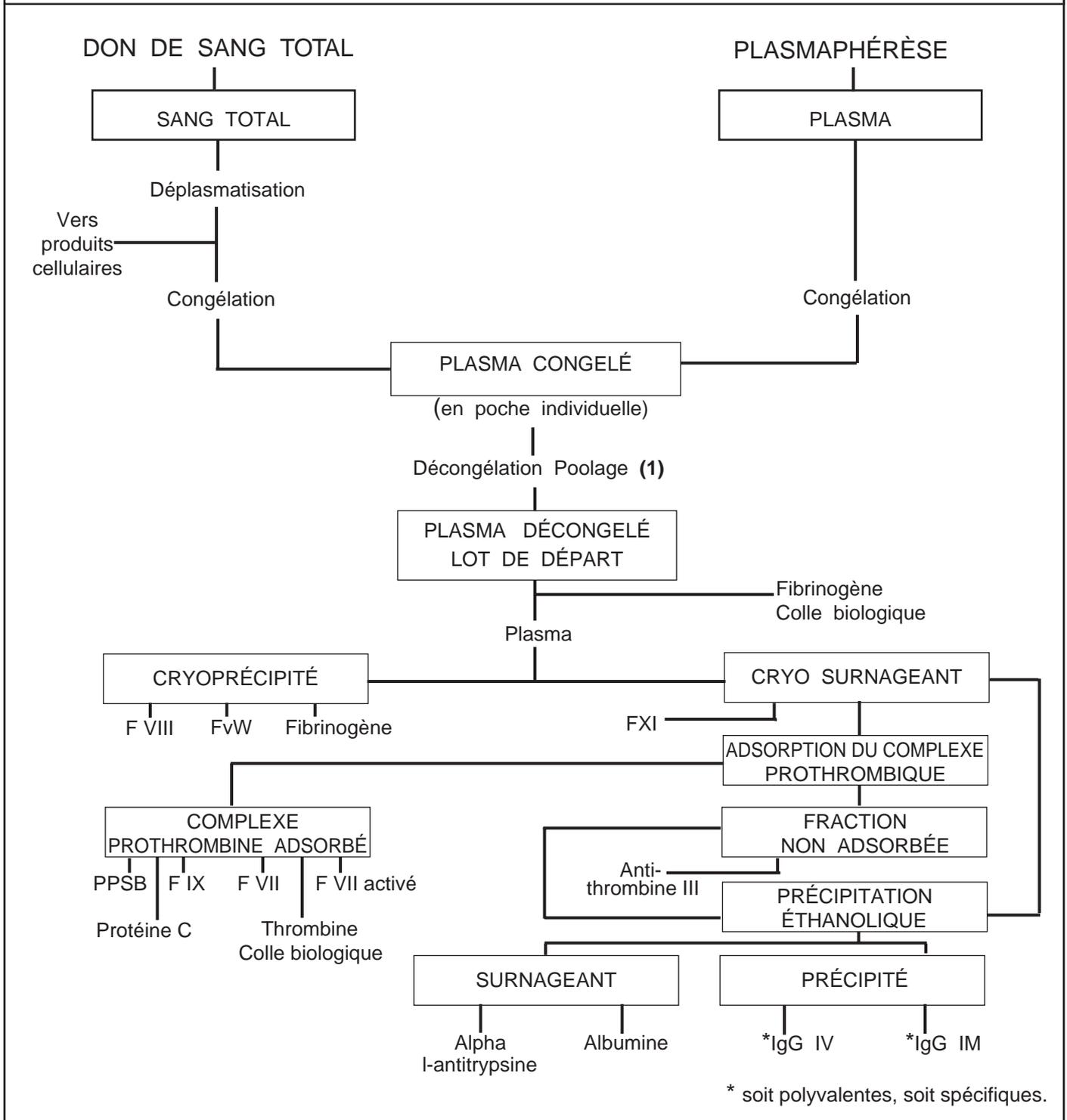
Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

**You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : [dentistes\\_sf@hotmail.com](mailto:dentistes_sf@hotmail.com)

# Arbre du Fractionnement

N° ST 1



(1) Poolage : ... " ; probability of infection = 1- [(1-risk per donor) number of donors]."

- a) Prof. J.P. SOULIER Fondation - Centre National de Transfusion Sanguine. **Vox Sanguinis**, 1980 vol 38, p.113  
 ... " ... In France we use large pools for the preparation of cryoprecipitates, fibrinogen and factor VIII concentrates,..."  
 ... " Of course, we are fully aware of the fact that we do not control the risk of transmitting non -A, non- B Hepatitis which is increased by the large pools."
- b) R.J. GERETY et D.L. ARONSON: Plasma derivatives and viral hepatitis **Transfusion** 1982 Vol 22 n° 5 p.347-351  
 ..."High-risk products include Fibrinogen (Cohn Fraction 1) which is no longer a licenced product in the United States,..."
- c) **COLLE BIOLOGIQUE** : " Concentré de protéines humaines coagulables in situ par la thrombine, à usage local ".  
 1) **Dictionnaire VIDAL** 1984 et... années suivantes.  
 2) dont, la **TRANSGLUTINE** : colle biologique du Centre de Transfusion Sanguine de STRASBOURG.

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

$$\text{Probabilité d' infection} = 1 - [(1 - \text{risque par donneur})^{\text{nombre de donneurs}}]^*$$

Deux exemples de résultats de Calculs:

| Nombre de donneurs<br>constituant le Pool | Risque par donneur: Deux pour Mille             |   |
|---|---|---|
|   | Exprimé en %, votre<br>risque d' être contaminé | Probabilité du Pool<br>de ne pas être contaminé |
| 10  | 01,98 %   | 0.980 2   |
| 20  | 03,93 %   | 0.960 7   |
| 40  | 07,70 %   | 0.923 0   |
| 100                                       | 18,14 %   | 0.818 6   |
| 500                                       | 63,25 %   | 0.367 5   |
| 1000                                      | 86,49 %   | 0.135 1   |
| 2000                                      | 98,18 %   | 0.018 2   |
| 3000                                      | 99,75 %   | 0.002 5   |
| 5000                                      | 99,995 5 %                                      | 0.000 045                                       |

| Nombre de donneurs<br>constituant le Pool | Risque par donneur: Dix pour Mille              |   |
|---|---|---|
|   | Exprimé en %, votre<br>risque d' être contaminé | Probabilité du Pool<br>de ne pas être contaminé |
| 10  | 09,56 %   | 0.904 4   |
| 20  | 18,21 %   | 0.817 9   |
| 40  | 33,10 %   | 0.669 0   |
| 100                                       | 63,40 %   | 0.366 0   |
| 500                                       | 99,34 %   | 0.006 6   |
| 1000                                      | 99,995 7 %                                      | 0.000 043                                       |
| 2000                                      | 99,999 999 998 %                                | 0.000 000 002                                   |
| 3000                                      | 99,999 999 999 999 92 %                         | 0.000 000 000 000 08                            |

**Dès le début des années 1980, ils savaient comment diminuer fortement le nombre de patients qui seraient contaminés:**

- Par une méthode indirecte, simple et peu coûteuse (10F) : le dosage des transaminases\* dans le sang des donneurs, (\*enzymes hépatiques dont l'augmentation traduit une souffrance du foie), ET par la recherche des anticorps anti-HBc (35F).
- Ils savaient qu'il fallait et qu'il faut toujours transfuser "la main forcée" (uniquement quand la vie du patient est en danger).
- Ils savaient que le risque pour le receveur est lié au nombre d'unités de sang.
- Ils savaient que le risque pour le receveur est lié à la nature de la préparation de ces unités de sang (pool\*).

Un pool est un mélange du sang de plusieurs donneurs. Probability of infection =  $1 - [(1 - \text{risk per donor})^{\text{number of donors}}]^*$ .

➤ Dès les premières compilations de données, le profil épidémiologique des couches sociales atteintes du SIDA les a conduit à établir un parallèle avec l'Hépatite Post Transfusionnelle dont ils connaissaient la prévalence dans ces mêmes couches sociales (Homosexualité, Toxicomanie par voie Intra Veineuse, notamment).

Avant 1980 ils savaient déjà que pour préserver la Santé Publique il était impératif de ne pas collecter leur sang. En France, cela aurait permis une prise de conscience plus précoce, notamment dans ces couches sociales dont certains Dirigeants sont coupables d'avoir lutté contre les mesures qui s'imposaient.

**Avec la mise en oeuvre de ces quatre premières mesures:**

sélection des Donneurs + transaminases + anticorps anti-HBc + prescription "la main forcée",

**la majorité des transfusés victimes de l'Hépatite C n'aurait pas été contaminée.**

**C'est La Preuve qu'ils Vous Mentent quand ils vous disent: "notre hantise c'était les Hépatites".**

Ce fut l'un des deux axes principaux de la Défense lors des Procès tronqués de l'affaire des Hémophiles contaminés par le SIDA. L'affaire des Hémophiles contaminés n'est qu'une partie de l'Affaire du Sang Contaminé : l'Arbre qui cache la Forêt.

**ET avec ces quatre premières mesures, la majorité des transfusés victimes du SIDA n'aurait pas été contaminée.**

\*VOX SANGUINIS: 1980 vol 38, p.114 K.R. WOODS, PhD, and B. HOROWITZ U.S.A. The New York Blood Center. ... " ; probability of infection =  $1 - [(1 - \text{risk per donor})^{\text{number of donors}}]^*$ ."

VOX SANGUINIS est: International Journal of Blood Transfusion and Immuno haematology  
Official Journal of the International Society of Blood Transfusion

Et VOX SANGUINIS est publié en coopération avec la Ligue des Sociétés de Croix Rouge.

**Le silence complice des Croix Rouge et Croissant Rouge a été et continue d'être assourdissant.**

# THE BLOOD SCANDAL

USA - CANADA - & Industrial and Developing Countries

## HEPATITIS C

Excerpts from BIBLIOGRAPHY concerning the chronology of scientific knowledge on the subject.

Extraits de BIBLIOGRAPHIE sur l'état des connaissances scientifiques de l'époque.

- 1 - VOX SANGUINIS:** International Journal of Blood Transfusion and Immuno haematology  
Official Journal of the International Society of Blood Transfusion  
Published In cooperation with the League of Red Cross Societies, Geneva
- Representing the
- International Society of Blood Transfusion: Ch. SALMON, Paris - CNTS, (France), secretary general.  
C.F. HÖGMAN, Uppsala (Suède), liaison-officer.
  - Ligue des Sociétés de Croix Rouge (LRCS): Z.S. HANTCHEF, Genève (Suisse), medical officer.
  - Organisation Mondiale de la Santé (WHO): G. TORRIGIANI, Genève (Suisse), acting chief, immunology.
- a) Vox Sanguinis 1981** vol 41, p.116 A.-M. COUROUCÉ, PhD Fondation - Centre National de Transfusion Sanguine.  
... " However, screening for three hepatitis B virus markers is too expensive for the blood banks." ...  
... " Transaminase level determinations... Since no serological test is still available for non-A, non-B, the alanine aminotransferase (ALT) determination (associated with the AST/ALT ratio to exclude alcoholic liver disease) may be an interim indirect screening test to recognize carriers of the non-A, non-B agent (s) (1)".  
(1) HOLLINGER F.B., ALTER H.J. : Summary of workshop B-6: Non-A / non-B hepatitis :  
in Vyas, Cohen, Schmid, Viral hepatitis, p.697-702 (Franklin Institute Press, Philadelphia 1978).
- b) Vox Sanguinis 1983** vol 44 n°1 p.62-64 B. CHATAING, J. DUCOS, SMILOVICI, C. TREPO France: Lyon, Toulouse  
..."ALT screening is perfectly standardized and can be tested automatically at a reasonable cost. ...  
One additional merit of Post Transfusion Hepatitis studies is that one may no longer comfortably avoid the question of PTH prevention without guilt. We are forced to ask: how should we be using the information that ALT screening can prevent at least half of PTH cases *now* ? ...  
Finally, lawyers may advise potential clients that it is anyway worth a suit."...
- 2) - R.D. AACH et al.** Serum Alanine Aminotransferase of donors in relation to the risk of Non-A, Non-B Hepatitis in recipients.  
The Transfusion-Transmitted Viruses Study Group **N. Engl. J. Med 1981**; 304 p.989-94
- 3) - a) C.E. STEVENS** and the Transfusion-Transmitted Viruses Study Group, New-York blood Center  
Antibody to hepatitis B core antigen in donor blood and risks of non-A, non-B hepatitis in recipients.**Transfusion 1981**; 21 p.607
- **b) G.N. VYAS, H.A. PERKINS:** non-B post-transfusion hepatitis associated with hepatitis B core antibodies in donor blood.  
..."Thus, the risk of non-A, non-B post-transfusion hepatitis associated with anti-HBc-positive blood is three times higher than that found with anti-HBc-negative blood and is not correlated with the alanine aminotransferase levels in donor blood."...  
**N. Engl J. Med 1982** p.749 -750
- 4) - JULES L. DIENSTAG :** Gastrointestinal Unit (Medical Services), Massachusetts General Hospital and the Department of Medicine, Harvard Medical School, Boston, Massachusetts.
- Non A, Non B Hepatitis II Experimental Transmission, Putative Virus Agents and Markers, and Prevention.  
... "Prevention ... Nationally, this translates into prevention of ~100 000 cases each year.  
Moreover, cost-effectiveness analysis shows that introduction of ALT screening, if it could be accomplished at a cost of ~\$ 2/unit, would be cost-saving. ...". ...  
**Gastroenterology 1983**; 85 : 743-68 (Received December 16, 1982. Accepted April 1, 1983)
- 5) - ETC**

**More Informations :** Documents DSF, notamment, N° D1, BD1, P2, BT2, T1, MGF1, MGF2, MGF3, MGF4, ST1, STAT1, CE1, CE2 et SMB.

Reproduction et diffusion autorisées et souhaitées.

You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : dentistes\_sf@hotmail.com

# Contamination de Patients par Dérivés Sanguins lors de Traitement Dentaire

## HEPATITES et autres maladies

### Extraits de BIBLIOGRAPHIE

- 1- VOX SANGUINIS:** International Journal of Blood Transfusion and Immuno haematology  
 Official Journal of the International Society of Blood Transfusion  
 Published in cooperation with the League of Red Cross Societies, Geneva
- Representing the
- International Society of Blood Transfusion: Ch. SALMON, Paris - CNTS, (France), secretary general.  
C.F. HÖGMAN, Uppsala (Suède), liaison-officer.
  - Ligue des Sociétés de Croix Rouge (LRCS): Z.S. HANTCHEF, Genève (Suisse), medical officer.
  - Organisation Mondiale de la Santé (WHO): G. TORRIGIANI, Genève (Suisse), acting chief, immunology.
- a)1980** vol 38, p.111 J.E. MERCER, PhD U.S.A. Michigan.  
 ... "...by the action of the Bureau of Biologics of FDA in the form of a ban on the production, distribution, and use of Dried Fibrinogen (Human) in the United States as well as the production of said product for export."...
- b)1980** vol 38, p.113 Prof. J.P. SOULIER Fondation - Centre National de Transfusion Sanguine.  
 ... "... In France we use large pools for the preparation of cryoprecipitates, fibrinogen and factor VIII concentrates,..."  
 ... "Of course, we are fully aware of the fact that we do not control the risk of transmitting non -A, non- B Hepatitis which is increased by the large pools."
- c)1980** vol 38, p.107 Prof. R. BÜTLER Suisse Bern.  
 ... " ... it is obvious that the risk of transmitting hepatitis is much less if small pool instead of large pool products are used. For this reason our institute has produced fraction 1 units of only two donations from the beginning of its activity. It appears that this concept has now been adopted worldwide."
- d)1980** vol 38, p.114 K.R. WOODS, PhD, and B. HOROWITZ U.S.A. The New York Blood Center.  
 ... "; probability of infection =  $1 - [(1 - \text{risk per donor})^{\text{number of donors}}]$ ..."
- 2 - R.J. GERETY et D.L. ARONSON:** Plasma derivatives and viral hepatitis **Transfusion 1982** Vol 22 n° 5 p.347-351  
 ... "High-risk products include Fibrinogen (Cohn Fraction 1) which is no longer a licenced product in the United States,..."
- 3 - COLLE BIOLOGIQUE :** " Concentré de protéines humaines coagulables in situ par la thrombine, à usage local ".  
**Dictionnaire VIDAL 1984** et... années suivantes.
- 4 - MAGAT Yves** - Problèmes posés par le SIDA en Odontostomatologie.  
 - **Thèse 2è cycle** : Paris V 1984 n°425584 soutenue le **07 Mars 1984**.  
 " A Monsieur le Professeur Jean-Claude CHERMANN de l'Institut Pasteur (Paris) et à Monsieur le Docteur Willy ROZENBAUM (Pitié-Salpêtrière), sans qui cette thèse n'aurait pu être réalisée. "  
 Jury : Président - Monsieur le Professeur Claude CORNEBISE  
 Assesseurs - Monsieur le Professeur Jean-Pierre GRENIER  
 - Madame le Docteur Elizabeth POIDATZ, Directeur de thèse.
- 5 - P. CHAUVIN, Y. LAURIAN, P. DAVID, P. LAUDENBACH** **Actualités Odonto Stomatologiques, mars 1984** n°145 p.81-93
- 6 - JOURNAL DE PARODONTOLOGIE** Vol.4, n°3, **1985**, p.219 à 226.
- 7 - Ch. GARÇON, J. -P. CAVAILLON, P. GIRARD** **Le Chirurgien Dentiste de France 1986**, 331 p.49-55.  
 L'utilisation du Tissucol<sup>R</sup> en chirurgie odontostomatologique dans les problèmes de l'hémostase.
- 8 - O. TOURNIER née ROECH** - Intérêt des nouveaux hémostatiques locaux en odontologie chirurgicale.  
**Thèse 2è cycle:** Nancy 1, 1987 n°16, soutenue le **27 Avril 1987**.  
 Jury : Président S. DURIVAUX Professeur, Juges H. VANNESSON Professeur et D. VIENNET Attaché hospitalier.
- 9 - ETC**

**Supplément d'Informations** : Documents DSF, notamment, N° D1, BD1, P2, T1b, TE1, MGF1, MGF2, MGF3, MGF4, ST1, STAT1, CE1, CE2 et SMb.

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

**You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : [dentistes\\_sf@hotmail.com](mailto:dentistes_sf@hotmail.com)

AMOUR



LOVE

SANTE

HEALTH

PAIX

PEACE

33, rue Gambetta

F - 93100

Montreuil

## SERMENT

Au moment où je vais exercer le métier pour lequel j'ai eu le privilège d'être formé,

JE JURE de garder intacte la science qui m'a été transmise, et de la perfectionner autant que me le permettront mon temps et mes forces.

JE JURE de toujours avoir le courage de douter de moi-même et de ne jamais prendre, pour mes patients, le risque d'une erreur qui pourrait mettre leur santé en péril ; je ferai en sorte d'obtenir, par tous les moyens possibles, la confirmation d'un diagnostic dont je ne serai pas absolument sûr.

JE JURE de ne jamais divulguer, hors le cas où la loi m'en fera un devoir, les secrets dont j'aurai pu avoir connaissance dans l'exercice de ma profession.

JE JURE de toujours me souvenir qu'un patient n'est pas seulement un cas pathologique, mais aussi un être humain qui souffre. A celui qui entrera chez moi pour chercher simplement un réconfort, ce réconfort ne sera jamais refusé.

Je n'oublierai pas que la prévention est la meilleure des médecines, tout particulièrement en Odontologie ; et si je n'y participe pas moi-même, JE JURE de ne jamais considérer l'action préventive avec négligence ou hostilité.

Je prends acte de ce que l'Art Dentaire, comme toute médecine devient de plus en plus sociale à la fois parce qu'il a pour destinataire la collectivité humaine toute entière et parce qu'il peut désormais être exercé sous des formes non individuelles. Si je ne pratique pas moi-même ces formes sociales et collectives de l'exercice de mon Art, JE JURE de ne pas entrer en lutte contre ceux qui les auront choisies.

Qu'à la fin de ma vie, je puisse me dire que je n'ai jamais enfreint ce serment.

Les Fondateurs

Docteur SAMUEL Claude et Docteur GUYON Simone

Le Serment de Dentistes Sans Frontières a reçu en Février 1983, l'Agrément de l'Académie Nationale de Médecine.

## OUR WRITTEN OATH -1982-

On taking up the profession for which I have had the privilege of being trained,

I solemnly SWEAR to use the skills and knowledge that have been handed down to me to proper ends and to further it as far as my time and energy will allow.

I SWEAR that I shall always be prepared to question my decisions and that I shall never take the risk of making a mistake that could endanger the health of a patient. I shall take all necessary measures to obtain a second opinion on any diagnosis which leaves a doubt in my mind.

I SWEAR that any confidential information that may have been given me during to exercise of my profession, shall not be passed on, unless this shall so be required by the law.

I SWEAR that I shall always bear in mind the fact that a patient is not only a medical case but also a human being in need of help ; that whoever comes to me simply for comfort, shall be given that comfort.

I shall always keep in mind the fact that the best form of treatment is prevention, especially in Odontology ;

and I SWEAR that even though I may not personally take part in preventive medicine, I shall never consider it lightly or undermine it in any way.

I am aware that Dentistry, like all forms of medicine is increasingly becoming a social concern because it involves humankind in a whole and can now be practised within a collective framework. Even though I may not myself exercise my profession within a social or collective framework I shall never stand in the way of those who have chosen to do so. I solemnly endeavour to abide by this oath to the end of my days.

Reproduction et diffusion autorisées et souhaitées.

**You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : [dentistes\\_sf@hotmail.com](mailto:dentistes_sf@hotmail.com)

# A TOUS LES MAGISTRATS CIVILS ET MILITAIRES

## Contamination de patients par transfusion de sang

N° MGF1

### HEPATITE C

En France, officiellement, au minimum plus de 600 000 personnes sont infectées par le Virus de l' Hépatite C.

**En France, plus de 200 000 PATIENTS ont été contaminés par transfusion de sang et/ou de dérivés sanguins.**

(dont, notamment, par une Colle biologique: "concentré de protéines humaines coagulables in situ par la thrombine, à usage local," ou par du Fibrinogène) (2).

**Dès le début des années 1980, ils savaient comment diminuer fortement le nombre de patients qui seraient contaminés:**

► Par une méthode indirecte, simple et peu coûteuse: **a)** le dosage des transaminases (10F) dans le sang des donneurs (1) **ET b)** par la recherche des anticorps anti-HBc (35F).

► Ils savaient qu'il fallait et qu'il faut toujours transfuser "la main forcée" (uniquement quand la vie du patient est en danger) (3).

► Ils savaient que le risque pour le receveur est lié au nombre d'unités de sang (3) .

► Ils savaient que le risque pour le receveur est lié à la nature de la préparation de ces unités de sang (**pool**) (3) (5).

Un pool est un mélange du sang de plusieurs donneurs. Probabilité d' infection =  $1 - [(1 - \text{risque par donneur})^{\text{nombre de donneurs}}]$  (5).

► Dès les premières compilations de données, le profil épidémiologique des couches sociales atteintes du SIDA (4) les a conduit à établir un parallèle avec l' Hépatite Post Transfusionnelle dont ils connaissaient la prévalence dans ces mêmes couches sociales ( Homosexualité, Toxicomanie par voie Intra Veineuse, notamment.).

Avant 1980 ils savaient déjà que pour préserver la Santé Publique il était impératif de ne pas collecter leur sang.

En France, cela aurait permis une prise de conscience plus précoce, notamment dans ces couches sociales dont certains Dirigeants sont coupables d' avoir lutté contre les mesures qui s'imposaient.

**Avec la mise en oeuvre de ces quatre premières mesures:**

sélection des Donneurs + transaminases + anticorps anti-HBc + prescription "la main forcée",

**la majorité des transfusés victimes de l' Hépatite C n' aurait pas été contaminée.**

**C'est La Preuve qu' Ils Vous Mentent quand ils vous disent: "notre hantise c'était les Hépatites".**

Ce fut l'un des deux axes principaux de la Défense lors des Procès tronqués de l'Affaire des Hémophiles contaminés par le SIDA. L' Affaire des Hémophiles contaminés n'est qu'une partie de l' Affaire du Sang Contaminé: l' Arbre qui cache la Forêt.

**ET avec ces quatre premières mesures, la majorité des transfusés victimes du SIDA n' aurait pas été contaminée.**

### Les Autorités de tutelle savaient.

(1) a) - A. EYQUEM \*, Professeur, Chef du Service d'Immunohématologie et d'Immunopathologie de l'Institut Pasteur.

J. de SAINT MARTIN, Chef de Laboratoire à l'Institut Pasteur et D. VIGNON, Chef du Service d'Immunohématologie de l'Hôpital Foch.

IMMUNO-HEPATOLOGIE HEPATITES, ICTERES, CIRRHOSSES Editions Maloine, Janvier 1983, Collection "techniques de base" p. 288 Prophylaxie: ... "Le groupe TTV a pu montrer que l'élimination des donneurs de sang présentant une élévation du taux des transaminases supérieure ou égale à deux fois la normale, (c'est-à-dire 2,4 p. cent de l'ensemble) aurait permis d'éviter la moitié des cas des hépatites observées chez les transfusés. ... En attendant cette sélection il est préférable de réduire le nombre de transfusions inutiles." (\* Professeur André Eyquem, également responsable du Centre de transfusion sanguine de l'Institut Pasteur).

b) - VOX SANGUINIS 1983 vol 44 n°1 p.62-64 B. CHATAING, J. DUCOS, SMILOVICI, C. TREPO France: Lyon, Toulouse ... "ALT screening is perfectly standardized and can be tested automatically at a reasonable cost. ... One additional merit of Post Transfusion Hepatitis studies is that one may no longer comfortably avoid the question of PTH prevention without guilt. We are forced to ask: how should we be using the information that ALT screening can prevent at least half of PTH cases now ? ... Finally, lawyers may advise potential clients that it is anyway worth a suit."...

(2) a) - R.J. GERETY et D.L. ARONSON: Plasma derivatives and viral hepatitis Transfusion 1982 Vol 22 n° 5 p.347-351 ... "High-risk products include Fibrinogen (Cohn Fraction 1) which is no longer a licenced product in the United States,..."...

b) - COLLE BIOLOGIQUE : Dictionnaire VIDAL 1984 et ... années suivantes.

(3) - TRANSFUSION SANGUINE (Six Auteurs, avec 24 Collaborateurs) Collection Abrégés - Masson, Paris 1980 notamment p.160-168

(4) - R. ZITTOUN Coordinateur Syndrome Immuno Déficitaire Acquis Doin Editeurs, Janvier 1985 chapitre: SIDA et transfusion sanguine, par B. HABIBI notamment p.151

(5) - VOX SANGUINIS: 1980 vol 38, p.114 K.R. WOODS, PhD, and B. HOROWITZ U.S.A. The New York Blood Center. ... " ; probability of infection =  $1 - [(1 - \text{risk per donor})^{\text{number of donors}}]$ ..."

Et VOX SANGUINIS est publié en coopération avec la Ligue des Sociétés de Croix Rouge.

**Le silence complice des Croix Rouge et Croissant Rouge a été et continue d'être assourdissant.**

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

**You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : [dentistes\\_sf@hotmail.com](mailto:dentistes_sf@hotmail.com)

# A TOUS LES MAGISTRATS CIVILS ET MILITAIRES

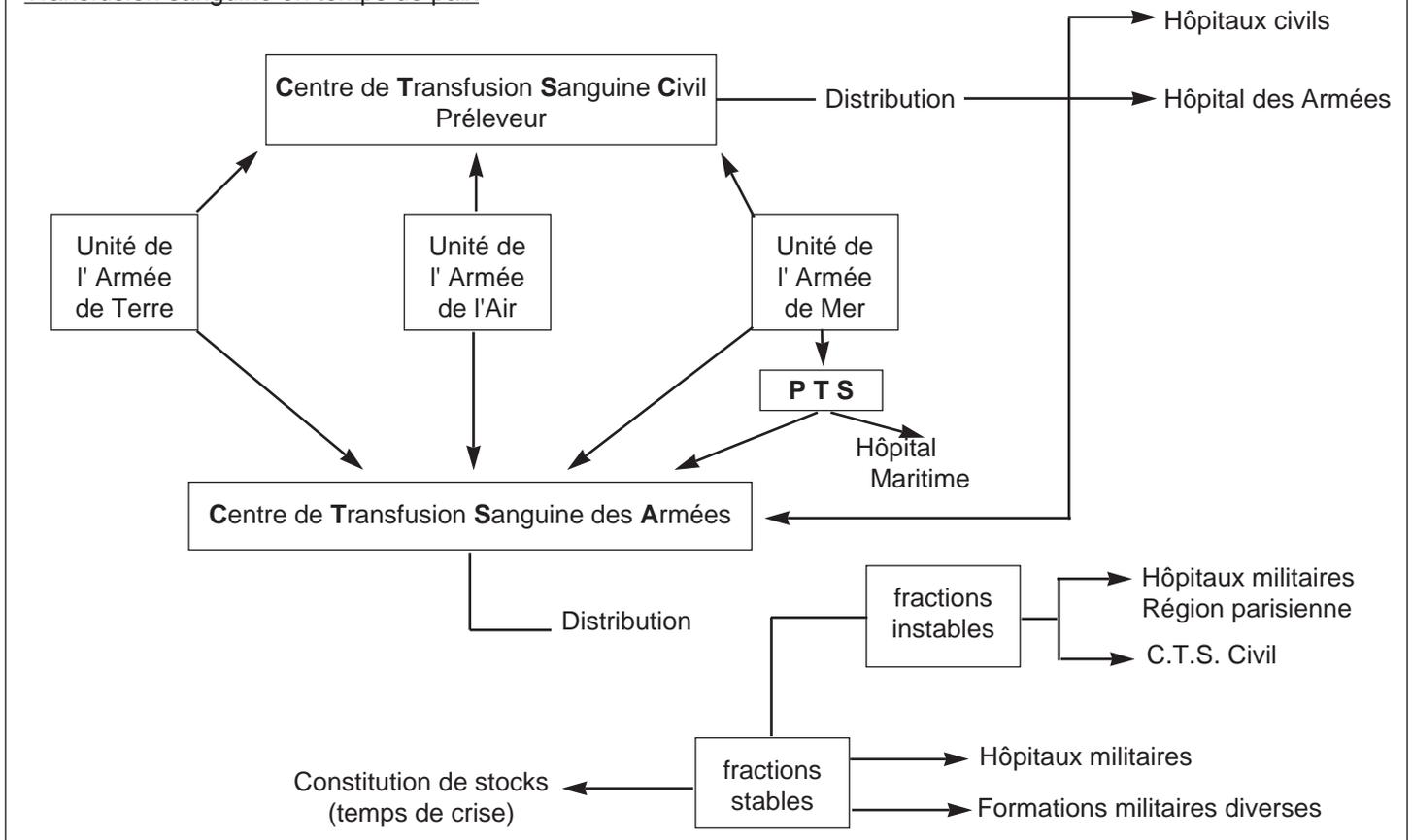
Le Complot de Civils de la Transfusion Sanguine ET de Militaires du Service de Santé des Armées

## Hépatite C - SIDA

**QUI SONT les CIVILS qui ont donné l'ORDRE à nos MILITAIRES de se TAIRE ?**

\*Ch. LOMBARD Logistique de la transfusion sanguine en milieu militaire en temps de paix et en temps de guerre.  
Extrait de la Revue du Service de santé et des hôpitaux des armées: Médecine et armées, janvier 1984 T.12 - N°1, pages 15-18.  
Ch. LOMBARD, médecin en chef, professeur agrégé du Val de Grâce.  
Directeur du centre de transfusion sanguine des armées 1, rue R Batany - 92141 Clamart

\*Transfusion sanguine en temps de paix



\*./... II.— LA TRANSFUSION MILITAIRE EN TEMPS DE PAIX.

Elle ne se différencie en rien de la transfusion civile, toutes les fractions composantes du sang sont utilisées, seule diffère la clientèle en métropole toute au moins, où les populations féminine et enfantine sont en minorité.

La coexistence activement coopérante militaire-civil existant de facto en 1945 a été légalisée sinon réglementée par un protocole d'accord entre le ministère de la défense et le ministère de la santé publique en 1977. Les besoins du Service de santé des armées sont couverts en partie par le centre de transfusion sanguine des armées "Jean Julliard" et les postes de transfusion militaires, le complément étant fourni par les centres de transfusion civils liés par conventions au Service de santé.

./... B) LES ACCORDS SERVICE DE SANTE MILITAIRE - CENTRES DE TRANSFUSION CIVILS.

La collectivité militaire constitue une importante masse de donneurs potentiels jeunes, soumis à une surveillance médicale systématique et de plus immunisés, en particulier contre le tétanos. Il est normal, que les centres civils puissent sous certaines conditions profiter de ces réserves, les besoins du Service de santé étant satisfaits. C'est le but des conventions.

Le centre départemental organise des collectes dans les unités de son territoire, conserve la majeure partie des prélèvements, la quote-part du Service de santé revenant au C. T. S. A. après qu'ont été satisfaits les besoins de l'hôpital des armées régional. Cette reversion se fait sous forme de plasma liquide.

Ainsi approvisionné, le C. T. S. A. est en mesure de préparer et distribuer tous les produits d'origine sanguine labiles ou stables mais il axe essentiellement sa production sur ceux d'utilisation courante et ceux dont le stockage est indispensable pour le temps de crise, c'est à dire plasma sec, solution d'albumine, sérums-tests lyophilisés. ./...

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : dentistes\_sf@hotmail.com

## Contamination par le dérivé sanguin lyophilisé: Colle Biologique

## HEPATITE C - SIDA

**Colle biologique: concentré de protéines humaines coagulables in situ par la thrombine, à USAGE LOCAL (4b). Ce dérivé sanguin humain stable contient essentiellement du FIBRINOGENE (2a) (4a), sous la forme lyophilisée.**

On constate :

Depuis au moins 1980, le Fibrinogène lyophilisé est **interdit aux U.S.A.** par la Food and Drug Administration, tant à la production, qu'à la distribution, qu'à l'utilisation et qu'à l'exportation .

**Autorisée en France**, la colle biologique, caractérisée par trois propriétés: adhésion, hémostase, cicatrisation, fut utilisée dans tous les domaines de la Chirurgie **(4b)**, notamment :

générale, cardio-vasculaire, neuro-chirurgie, osseuse, plastique, maxillo-faciale, **Et** en Dentisterie **(5)** (dont en parodontologie).

La Colle biologique est préparée à partir d'un pool **(2b)**, **(2c)** et **(2d)**. Un pool est un mélange du sang de plusieurs donneurs.

Probabilité d'infection =  $1 - [(1 - \text{risque par donneur})^{\text{nombre de donneurs}}]$  **(2d)**.

**Le rapport des Experts auprès des Tribunaux doit impérativement mentionner si ce produit a été ou n'a pas été utilisé.**

En France, officiellement, des centaines de milliers de Patients ont été contaminés par transfusion de sang et/ou de dérivés sanguins (dont notamment, par une Colle biologique, par du Fibrinogène, par du Plasma Sec Lyophilisé **(3)**). Ils savaient qu'il fallait et qu'il faut toujours transfuser "la main forcée" **(1)** (uniquement quand la vie du patient est en danger).

## Les Autorités de tutelle savaient.

**(1) TRANSFUSION SANGUINE** (Six Auteurs, avec 24 Collaborateurs) Collection Abrégés - 251 pages Masson, Paris **1980**.

**(2) VOX SANGUINIS:** International Journal of Blood Transfusion and Immuno haematology  
**1980 Vol 38** Official Journal of the International Society of Blood Transfusion  
 Published In cooperation with the League of Red Cross Societies, Geneva\*  
 Representing the ISBT: Ch. SALMON, Paris (France), secretary general.

**a) p.111** J.E. MERCER, PhD U.S.A. Michigan.  
 ... "...by the action of the Bureau of Biologics of FDA in the form of a *ban* on the production, distribution, and use of Dried Fibrinogen (Human) in the United States as well as the production of said product for export."...

**b) p.113** Prof. J.P. SOULIER France Fondation - Centre National de Transfusion Sanguine.  
 ... "... In France we use large pools for the preparation of cryoprecipitates, fibrinogen and factor VIII concentrates,..."..."Of course, we are fully aware of the fact that we do not control the risk of transmitting non -A, non- B Hepatitis which is increased by the large pools."

**c) p.107** Prof. R. BÜTLER Suisse Bern.  
 ... " ... it is obvious that the risk of transmitting hepatitis is much less if small pool instead of large pool products are used. For this reason our institute has produced fraction 1 units of only two donations from the beginning of its activity. It appears that this concept has now been adopted worldwide."

**d) p.114** K.R. WOODS, PhD, and B. HOROWITZ U.S.A. The New York Blood Center.  
 ... " ; probability of infection =  $1 - [(1 - \text{risk per donor})^{\text{number of donors}}]$ ..."

**\*On constate que VOX SANGUINIS est publié en coopération avec la Ligue des Sociétés de Croix Rouge. Le silence complice de La Croix Rouge Française a été et continue d'être assourdissant.**

**(3) DREYFUS Bernard** (avec 64 Collaborateurs) : Hématologie, 890 pages Flammarion Medecine-Sciences Mars 1984.  
 Le Traité de Référence en Hématologie.

Chapitre 87 Transfusion sanguine par B. GENETET et P. MANNONI p.807 à 848.

p.819: ..." C'est à dessein que nous ne parlerons pas du plasma lyophilisé, produit dont l'emploi est *interdit* dans de nombreux pays à cause des risques d'hépatite virale."

On constate qu'en France, le Plasma Sec Lyophilisé (PSL) a non seulement continué d'être utilisé, mais que l'Arrêté du 25-08-1983, publié au J.O. le 15-09 1983, a autorisé, par l'Art. 25, l'augmentation du nombre de donneurs constituant le pool.

On a même utilisé, CRTS de BORDEAUX, et ... , du PSL à partir de pool de 800 à 1200 donneurs ( plasma surnageant de F VIII ).

Hépatite C: avec 1000 donneurs et un Risque par donneur de Dix pour Mille; exprimé en %, votre risque d'être contaminé : 99,995 7 %.

**(4) a)** R.J. GERETY et D.L. ARONSON : Plasma derivatives and viral hepatitis Transfusion **1982** Vol 22 n° 5 p.347-351  
 ..."High-risk products include Fibrinogen (Cohn Fraction 1) which is no longer a licenced product in the United States,..."

**b) COLLE BIOLOGIQUE : 1)** Dictionnaire VIDAL **1984** et ... années suivantes.  
**2)** dont, la TRANSGLUTINE: colle biologique du Centre de Transfusion Sanguine de STRASBOURG.

**(5)** Journal de Parodontologie Vol. 4, N°3/1985, pp. 219 à 226.

**Supplément d'Informations :** Documents DSF, notamment, N° MGF1, MGF2, MGF4, BT2, T1b, TE1, ST1, STAT1, D1, GP-BD1, CE1, CE2, P2 et SMB.

**Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : dentistes\_sf@hotmail.com

N° MGF4

**A TOUS LES MAGISTRATS CIVILS ET MILITAIRES**  
**Contamination par le Plasma Sec Lyophilisé (PSL)**

**HEPATITE C - SIDA**

En France, officiellement, des centaines de milliers de Patients ont été contaminés par transfusion de sang et/ou de dérivés sanguins ( dont notamment, par une Colle biologique (4-MGF3), par du Fibrinogène (4-MGF3), par du Plasma Sec Lyophilisé ).

Le Plasma est obtenu à partir du sang total par centrifugation ou sédimentation qui séparent les éléments cellulaires et le plasma (1).

**ETAT des CONNAISSANCES SCIENTIFIQUES de l' EPOQUE (1), (2), (3), (4) :**

Le **Plasma Frais Congelé (PFC)** est préparé à partir d'un plasma unique. Risque d' être contaminé par **Un PFC = risque de Un donneur.**

Les Indications Médicales justifiant le choix de donner du Plasma Frais Congelé à la place de l' Albumine sont rares.

Bien qu' issue d'un mélange de plusieurs plasmas (pool), *de par sa préparation* l' **Albumine** ne transmet pas l' Hépatite (1).

Avec l' Albumine le **risque** d' être contaminé = **ZERO**. Mais l' *Albumine*, est un *produit plus coûteux que le Plasma Frais Congelé*.

**Le rapport des Experts auprès des Tribunaux doit impérativement mentionner**

**le Motif Médical justifiant d'avoir choisi de donner du Plasma Frais Congelé à la place de l' Albumine.**

On constate : Le **Plasma Sec Lyophilisé** est préparé à partir d'un **Pool** de Plasmas (2a) (2b) (2c).

Un pool est un mélange issu et obtenu à partir du sang de plusieurs donneurs.

**Probabilité d' infection = 1- [(1- risque par donneur) nombre de donneurs]. (2a).**

**Risque d' être contaminé par Un PSL issu du pool (ou Plusieurs PSL si tous ces PSL sont issus du même pool) = risque du Pool.**

Les Plasmas entrant dans la constitution de chaque pool peuvent provenir de divers Centres de Transfusion extérieurs, ET il y a une coexistence activement coopérante militaire-civil : Accords Service de Santé des Armées - Centres de Transfusion Civils (4-MGF2).

On constate : L' emploi du plasma lyophilisé est **interdit** dans de nombreux pays à cause des risques d' hépatite virale (3).

**Autorisé en France**, le PSL a continué d' être utilisé. Et, précisé par l' Art. 25 de l' arrêté du 25-08-1983 publié au J.O. le 15-09-1983, le nombre maximum de donneurs par pool destiné à la préparation de PSL augmente de 12 à 25 donneurs !.

**Hépatite C : avec un Risque par donneur de Dix pour Mille**

| Nombre de donneurs | Exprimé en %, votre<br>risque d' être contaminé | Probabilité du Pool<br>de ne pas être contaminé |
|--------------------|---|---|
| 12                 | 11,56 %   | 0.884 4   |
| 25                 | 22,22 %   | 0.777 8   |

On constate aussi : *après avoir extrait le Facteur VIII* de pool de 800 à 1200 donneurs, le CRTS de BORDEAUX a utilisé le reste du plasma pour la fabrication de Plasma Sec Lyophilisé. ( F VIII : facteur de coagulation destiné aux Hémophiles A ).

► **HEPATITE C** : Conséquence, avec un Risque par donneur de Dix pour Mille, et moyenne de la taille d' un pool 1000 :

Probabilité du Pool de ne pas être contaminé: 0.000 043.

En %, risque d' être contaminé par un PSL (ou plusieurs PSL si tous ces PSL sont issus du même pool) : **99,9957 %**.

**En pleine connaissance de cause et sciemment, le CRTS de BORDEAUX a fabriqué et distribué un produit contaminé.**

Exemple: Un patient reçoit Trois PSL dont Deux sont issus du même pool. Ces Trois PSL sont donc issus de Deux pools.

Et ces Deux pools ont la même taille moyenne, de 1000 donneurs : En %, son risque d' être contaminé: **99,999 999 998 %**.

Si ce patient avait reçu Trois Plasma Frais Congelé issus de Trois donneurs : En %, son risque d' être contaminé: **02,97 %**.

Si ce patient avait reçu Trois Albumine issues de Trois pools différents : En %, son risque d' être contaminé: **ZERO %**.

► **SIDA** : voir notamment le Document N° STAT1 de DSF.

Et Ils savaient qu' il fallait et qu' il faut toujours transfuser "la main forcée" (1) (uniquement quand la vie du patient est en danger).

(1) **TRANSFUSION SANGUINE** (Six Auteurs, avec 24 Collaborateurs) Collection Abrégés - 251 pages Masson, Paris 1980.

(2) **VOX SANGUINIS**: International Journal of Blood Transfusion and Immuno haematology  
1980 Vol 38 Official Journal of the International Society of Blood Transfusion  
Published In cooperation with the League of Red Cross Societies, Geneva \*

a) p.114 K.R. WOODS, PhD, and B. HOROWITZ U.S.A. The New York Blood Center.  
... " ; probability of infection = 1- [(1-risk per donor) number of donors]..."

b) p.113 Prof. J.P. SOULIER France Fondation - Centre National de Transfusion Sanguine.  
... "... In France we use large pools for the preparation of cryoprecipitates, fibrinogen and factor VIII concentrates,..." "... "Of course, we are fully aware of the fact that we do not control the risk of transmitting non -A, non- B Hepatitis which is increased by the large pools."

c) p.107 Prof. R. BÜTLER Suisse Bern.  
... " ... it is obvious that the risk of transmitting hepatitis is much less if small pool instead of large pool products are used.

\*On constate que **VOX SANGUINIS** est publié en coopération avec la Ligue des Sociétés de Croix Rouge.  
Le silence complice de La Croix Rouge Française a été et continue d' être assourdissant.

(3) **DREYFUS Bernard (avec 64 Collaborateurs): Hématologie** - 890 pages Flammarion Medecine-Sciences Mars 1984.  
Le Traité de Référence en Hématologie.

**Chapitre 87 Transfusion sanguine par B. GENETET et P. MANNONI p.807 à 848.**

p.819: ... " C'est à dessein que nous ne parlerons pas du plasma lyophilisé, produit dont l' emploi est *interdit* dans de nombreux pays à cause des risques d' hépatite virale."

(4) **Supplément d'Informations** : Documents DSF, notamment, N° MGF1, MGF2, MGF3, BT2, T1b, TE1, ST1, STAT1, D1, GP-BD1, CE1, CE2, P2 et SMB.

**Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.**

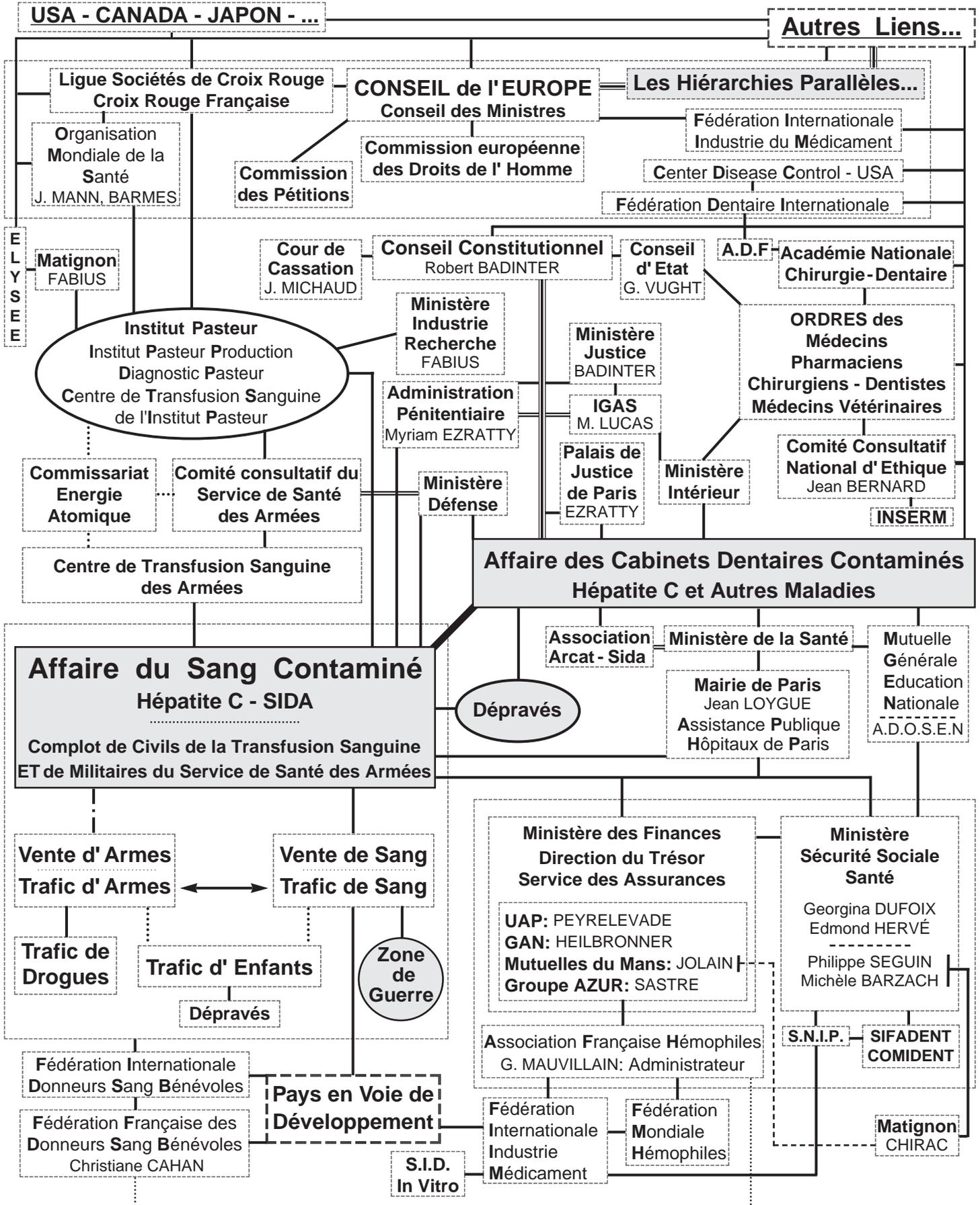
**Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : dentistes\_sf@hotmail.com**

# Le COMLOT des EMPOISONNEURS

N° CE1

(Organigramme très partiel et très simplifié)

## Hépatite C - SIDA



**Supplément d'Informations :** Documents DSF, notamment, N° MGF1, MGF2, MGF3, MGF4, BT2, T1b, ST1, STAT1, TE1, D1, BD1, CE2, P2 et SMB.

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

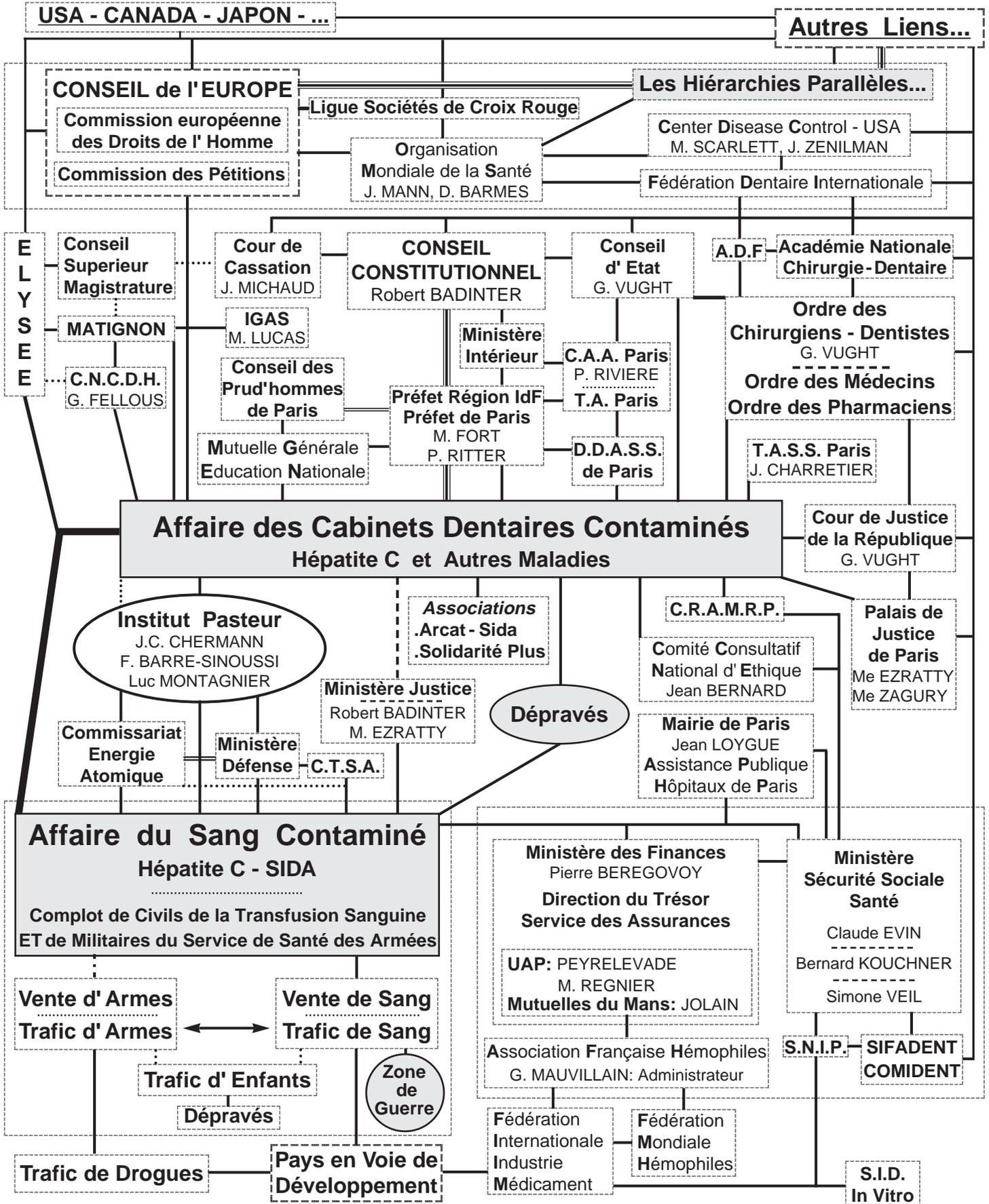
Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : dentistes\_sf@hotmail.com

# Le COMLOT des EMPOISONNEURS

N° CE2

(Organigramme très partiel et très simplifié)

## Hépatite C et Autres Maladies



**Supplément d'Informations :** Documents DSF, notamment, N° MGF1, MGF2, MGF3, MGF4, BT2, T1b, ST1, STAT1, TE1, D1, BD1, CE1, P2 et SMB.

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : dentistes\_sf@hotmail.com

## Les Preuves des Contaminations de Patients par Traitement Dentaire HEPATITES et autres maladies

### Extraits de BIBLIOGRAPHIE : 2 pages.

- 1 - a) - Journal American Dental Association, 109(5):712-6 1984 Nov
- b) - M. DESCHAMPS et D. HERVET: Hygiène et asepsie au cabinet dentaire  
L' Information Dentaire du 24-10-1985 n° 37 p.3901-3912  
..."En France, on estime que 30% des patients atteints d'hépatite  
ont présenté les signes de la maladie après un traitement dentaire."...
- 2 - MICRO-MÉGA S.A. : "Nous assurons régulièrement le service après-vente de nos appareils. Or, lors des réparations, nous retrouvons très souvent à l'intérieur des Contre-Angles du sang coagulé. Ce sang séché est réduit en une poudre très abrasive qui détériore les roulements. C'est très fâcheux, mais ce qui est plus grave, cela prouve que souvent le sang d'un patient pénètre dans le Contre-Angle sans que le praticien s'en aperçoive. S'il est entré, ce sang peut ressortir au cours d'un fraisage et contaminer un autre patient."... Juin 1993.  
Micro-Méga S.A. / Boîte Postale 1353 / 25006 Besançon Cedex.
- 3 - a) E. BINHAS Entretiens de Bichat 1993 Odontologie et Stomatologie p.59-64  
Stérilisation et désinfection des instruments rotatifs (turbines, pièces à mains et contre-angles)  
... "La seule stérilisation ou désinfection des instruments rotatifs n'est, en fait, que la partie la plus apparente d'un problème beaucoup plus complexe. En effet, de l'air souillé ou de l'eau contaminée peuvent être projetés dans la cavité buccale du patient et dans l'environnement immédiat du praticien. Il va de soi que dans ce cas, la dissémination de l'infection aura lieu même si la turbine a été stérilisée." ...
- b) D.L. LEWIS and R.K. BOE: Cross-Infection Risks Associated with Current Procedures for Using High-Speed Dental Handpieces. Journal of Clinical Microbiology, Feb. 1992, p. 401-406 - Vol. 30, n°2.
- c) E. BINHAS, P. MATCHOU Préface de J.C. CHERMANN  
Guide pratique du Contrôle de l'infection au Cabinet dentaire Paris-Editions CDP 1991.
- d) J.C. CHERMANN Entretiens de Bichat 1986 Odontologie et Stomatologie p.61-63  
Précautions vis à vis du SIDA au cours des soins en odonto stomatologie  
... "pour limiter la contamination par le "Syndrome des doigts mouillés." ...
- 4 - Tiré du livre de P. GIRARD, G. PENNE, P. MISSIKA Préface de Jean BERNARD Paris-Editions CDP 1987  
Médecine et Chirurgie dentaire Problèmes médicaux en pratique quotidienne  
Chapitre 8 par SALIOU P., GIRARD P., FELIX H. avec la collaboration de BUISSON Y., DUROSOIR J-L., MUZELLEC Y.  
Les maladies infectieuses: notamment p. 318  
Patients ayant une hépatite virale aiguë ou chronique  
..."- suppression de la production d'aérosol par l'utilisation de contre-angle à vitesse lente.  
- utilisation judicieuse et limitée de la seringue à air et suppression des détartreurs à ultrasons."...
- 5 - a) ORDRE NATIONAL DES CHIRURGIENS-DENTISTES 22, rue Emile-Menier F-75116 Paris  
Bulletin Officiel du Conseil National : Rubrique Scientifique.  
a1) 3è trimestre 1987 p.35-40 - MADINIER et MONTEIL Hépatite B - SIDA  
a2) 4è trimestre 1987 p.41-45 - R.A. MONTEIL, I. MADINIER Risque de contamination des patients par un chirurgien-dentiste porteur du virus du Syndrome d'Immuno déficience acquise: étude bibliographique.  
... "..., en ce qui concerne l'exercice de la chirurgie dentaire, les risques sont incontestablement plus importants que dans les autres spécialités médicales et paramédicales... . Tout d'abord, parce que la presque totalité des actes sont sanglants ; qu'il s'agisse de détartrages, de la préparation de couronnes, de biopsies, d'extractions, etc. D'autre part, en raison de l'utilisation de sprays aqueux pour le refroidissement. Ces instruments en produisant des saignements provoquent la formation d'aérosols chargés de sang, ce qui n'existe dans aucune autre spécialité. "...
- b) TÉLÉVISION BRITANNIQUE BBC: Emission PANORAMA 1993 cassette vidéo  
"The dental aids mystery" Reporter: Tom MANGOLD.
- c) LE CHIRURGIEN-DENTISTE DE FRANCE n° 416 : 3 mars 1988 58è année: Dossier SIDA, notamment p.40,41,49.
- d) DENTISTES SANS FRONTIÈRES  
- d1) Réponse de l' Information Dentaire du 28 Mars 1988 à la lettre de DSF du 14 Mars 1988.  
- d2) Autocollants avril 1988 DSF  
- d3) "J'ACCUSE" 18 juin 1989 DSF

- d3- 1) Réponse du Ministère de la Solidarité, de la Santé et de la Protection Sociale,  
Cabinet du Ministre, du 20 Octobre 1989, Référence DGS, adressée au Docteur Claude SAMUEL.
- d4) Dentistes Sans Frontières: à propos du SIDA...  
d4 - 1) Tonus n° 177 1er au 14 novembre 1990 Rubrique Scientifique-Prévention p.34.  
d4 - 2) Profils n° 1242 06 décembre 1990 p.8.
- 6 - L' INFORMATION DENTAIRE du 25-09-86 n° 33 p.3171:  
Serment de Dentistes Sans Frontières, qui a reçu en février 1983 l'agrément de l'Académie Nationale de Médecine.
- 7 - ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ: - a) WHO / ORH / INFECT. CTR / 87 Geneva, 2-3 September 1987  
Informal Consultations between the World Health Organization and Representatives of the  
Dental Manufacturing Industry on Infection Control and Hygiene in Oral Care Settings.  
List of Participants - Extrait :  
- Industry Representatives : SIEMENS A.G.\* (\*voir 11) , Bensheim, R.F.A. Mr H. BECKMANN.  
- Experts from the Centre for Disease Control, Atlanta, U.S.A. Dr M. SCARLETT and Mr J. ZENILMAN.  
- World Health Organization : Dr J. MANN, Dr D. BARMES, Mrs J. SARDO INFIRRI, Mrs M-H LECLERCQ,  
Dr J-Y BIAN, Dr G. PAKHOMOV, Mr J. LLOYD, Mr P. OZORIO.  
  
- b) WHO / ORH / I.C.G. AIDS / 88 DISTR.: LIMITÉE. March 1988  
International Coordination Group on Oral Manifestations of Human Immunodeficiency Virus Infection.  
Ce document n'est pas destiné à être distribué au grand public et tous les droits y afférents sont réservés  
par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS). Il ne peut être commenté, résumé, cité, reproduit ou traduit,  
partiellement ou en totalité, sans une autorisation préalable écrite de l' OMS. Aucune partie ne doit être  
chargée dans un système de recherche documentaire ou diffusée sous quelque forme ou par quelque moyen  
que ce soit - électronique, mécanique, ou autre - sans une autorisation préalable écrite de l' OMS.
- 8 - GUYON S. née CHEDAL-ANGLAY - Contribution à la Discussion du Manifeste de la Santé bucco-dentaire Intégrée.  
Thèse 2è cycle. Paris V 1982 N° 425582 Directeur de thèse: Docteur C. SAMUEL  
Mots clefs: Santé Publique. Dentistes Sans Frontières. Dentisterie Préventive et Sociale. Pertinence.  
Equipe Educative. Santé bucco-dentaire Intégrée. SANITARIAT.
- 9 - Sous le Patronage du Ministère de l'Environnement et de l'Académie Nationale de Médecine,  
LAUREATS DU COMITE SCIENTIFIQUE DES PRIX MEDICAUX POUR L' AMELIORATION DE LA QUALITE DE LA VIE  
Prix d'Odonto-Stomatologie 1983 : Simone GUYON et Claude SAMUEL  
L' ODONTO-STOMATOLOGISTE ARTISAN D'UNE MEILLEURE QUALITE DE VIE CHEZ LES LEPREUX.  
... "La technologie appropriée" ... Mémoire : Bibliothèque de l'Académie Nationale de Médecine.
- 10 - a) F. BARRE-SINOUSI, M.T. NUGEYRE, J.C. CHERMANN  
Resistance of aids virus at room temperature The Lancet, sept.28, 1985 p.721 -722  
..."This result indicates that the virus is resistant at room temperature, either in dry form or in liquid medium.  
This resistance of LAV at room temperature may explain the appearance of some AIDS cases in non-risk groups.  
To prevent possible contamination by viral particles in dry or liquid form hygiene should be increased in the general  
population. Moreover, some more safety precautions should be taken in laboratories and in hospitals and by dentists  
who use a vacuum pump for saliva aspiration." ...  
  
- b) RÉPUBLIQUE FRANÇAISE - MINISTÈRE DE LA SANTÉ. Circulaire D.G.S./ D.M. n° 23 du 3 août 1989  
relative à la prévention de la transmission du virus de l'Immuno déficience humaine chez les personnels de santé.  
Condition de survie et d'inactivation du virus : "Bien que fragile le virus peut survivre plusieurs jours à l'air libre à  
température ambiante." ... Bulletin Epidémiologique Hebdomadaire n° 34/1989, 28 août 1989 p.137
- 11 - L' INFORMATION DENTAIRE n° 24 du 15 Juin 1995 - Service lecteurs n° 24 - 104 - SIEMENS A.G.\* (\*voir 7).  
T1 CONTROL. L' Ere de la Turbine propre : ... "L'instrument à peine stérilisé ne recrachera plus dans  
la bouche du patient ce qu'il a aspiré chez les précédents et stocké en amont de la turbine ! " ...
- 12 - C. BRÉCHOT Virus des hépatites : la saga d'une famille nombreuse au XX<sup>e</sup> siècle.  
Médecine/Sciences n° 10, vol. 11, octobre 1995 p.1373-1377.  
... "l'épidémie de l'infection VHC nous montre bien, également, l'importance des "petits" risques créés par des actes  
médicaux "banalisés" : utilisation de matériel souillé pour des injections, soins dentaires, acupuncture et, probablement,  
endoscopies digestives avec biopsies..." ...
- 13 - ETC

**Supplément d'Informations** : Documents DSF, notamment, N° MGF1, MGF2, MGF3, MGF4, BT2, T1b, ST1, STAT1, TE1, D1, BD1, CE1,CE2, P2 et SMb.

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

**You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : [dentistes\\_sf@hotmail.com](mailto:dentistes_sf@hotmail.com)

# AVIS A LA POPULATION

## Contamination de patients par Traitement Dentaire ou par Transfusion HEPATITE C

**En pleine connaissance de cause et sciemment, les Autorités n'incitent pas la Population à se faire dépister:**

- 1) car nous serions alors tellement nombreux à exiger Justice qu' ils ne pourraient plus continuer à vous cacher La Vérité:
  - a) sur l' Affaire du Sang Contaminé, car l' Affaire des Hémophiles contaminés par le SIDA est l' Arbre qui cache la Forêt.
  - b) sur l' Affaire des Cabinets Dentaires Contaminés.
 et ils ne pourraient plus continuer à échapper à la Justice: Cour d' Assises et/ou La Cour de Justice de la République.
- 2) afin de ne pas entraîner de nouvelles dépenses pour la Sécurité Sociale.
- 3) afin de retarder la mise en place du Fond d' Indemnisation pour les Patients Victimes d' Hépatite C.

**En France** selon les différentes études officielles entre 1 % et 2 % de la population sont contaminés, donc **au minimum, plus de 500 000 personnes ignorent qu'elles sont contaminées par le Virus de l' Hépatite C.**

### ET SI VOTRE ASTHENIE ETAIT L' HEPATITE C ?

Dans la plupart des cas l'Hépatite C est découverte de manière fortuite.

Le symptôme le plus habituel est l'**asthénie** : **manque de force, état de dépression, de faiblesse**, et lors d'un examen biologique, on constate fréquemment une élévation du taux des transaminases (enzymes hépatiques dont l'augmentation traduit une souffrance du foie) dans le sang.

Le test de la recherche dans le sang des anticorps dirigés contre le Virus de l'Hépatite C fait alors partie des analyses prescrites par les Médecins généralistes.

En France, aujourd'hui, sur cent personnes contaminées : quatre vingt évoluent vers l' Hépatite Chronique, vingt vers une **Cirrhose** et cinq vers un **Cancer du foie**. (La proportion et le nombre des cas de **Cirrhose** et des cas de **Cancer du foie** iront en augmentant car, notamment, la structure d'âge est en cours de rajeunissement).

**Le Virus de l' Hépatite C est un " Tueur Lent ".**

### DEPISTAGE PRECOCE : TRAITEMENT POTENTIELLEMENT EFFICACE

Lorsque le **traitement** par l'**Interféron** ou par **bithérapie** est nécessaire, son **efficacité** est liée à la **précocité de sa prescription**, et tout particulièrement **avant** la constitution des **lésions irréversibles de la Cirrhose**.

**"En France, on estime que 30% des patients atteints d' hépatite ont présenté les signes de la maladie après un traitement dentaire."**

**Aussi Dentistes Sans Frontières vous recommande de vous faire dépister, ce, sans attendre d'y être incité par le symptôme d'asthénie.**

Vous pouvez vous faire dépister sur simple demande auprès de votre Médecin traitant ou dans les Hôpitaux.

**Le dépistage est pris en charge à 100% par la Sécurité Sociale.**

(Décret du 27 mars 1993).

N.B. : S'il existe un vaccin contre l'Hépatite B, **il n'existe pas de vaccin contre l'Hépatite C**

**Supplément d'Informations** : Documents DSF, notamment, N° MGF1, MGF2, MGF3, MGF4, BT2, T1b, ST1, STAT1, TE1, D1, BD1, CE1, P2 et SMb.

Reproduction et diffusion autorisées et souhaitées.

**You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : [dentistes\\_sf@hotmail.com](mailto:dentistes_sf@hotmail.com)

" Dans l' Ancien le Nouveau se cache, le Nouveau éclaire l'Ancien. "  
 " N'allez pas croire qu' Il soit venu abolir, Il n'est pas venu abolir mais accomplir. "

### LE NOUVEAU SERMENT DES MEDECINS -1982-

Au moment où je vais exercer le métier pour lequel j'ai eu le privilège d'être formé,  
 JE JURE de garder intacte la science qui m'a été transmise, et de la perfectionner autant que me le permettront mon temps et mes forces.  
 JE JURE de toujours avoir le courage de douter de moi-même et de ne jamais prendre, pour mes patients, le risque d'une erreur qui pourrait mettre leur santé en péril ; je ferai en sorte d'obtenir, par tous les moyens possibles, la confirmation d'un diagnostic dont je ne serai pas absolument sûr.  
 JE JURE de ne jamais divulguer, hors le cas où la loi m'en fera un devoir, les secrets dont j'aurai pu avoir connaissance dans l'exercice de ma profession.  
 JE JURE de toujours me souvenir qu'un patient n'est pas seulement un cas pathologique, mais aussi un être humain qui souffre.  
 A celui qui entrera chez moi pour chercher simplement un réconfort, ce réconfort ne sera jamais refusé.  
 Je n'oublierai pas que la prévention est la meilleure des médecines ;  
 et si je n'y participe pas moi-même, JE JURE de ne jamais considérer l'action préventive avec négligence ou hostilité.  
 Je prends acte de ce que la Médecine devient de plus en plus sociale à la fois parce qu'elle a pour destinataire la collectivité humaine toute entière et parce qu'elle peut désormais être exercée sous des formes non individuelles. Si je ne pratique pas moi-même ces formes sociales et collectives de l'exercice de mon Art, JE JURE de ne pas entrer en lutte contre ceux qui les auront choisies.  
 Qu'à la fin de ma vie, je puisse me dire que je n'ai jamais enfreint ce serment.

### THE NEW MEDICAL OATH -1982-

On taking up the profession for which I have had the privilege of being trained,  
 I solemnly SWEAR to use the skills and knowledge that have been handed down to me to proper ends and to further it as far as my time and energy will allow.  
 I SWEAR that I shall always be prepared to question my decisions and that I shall never take the risk of making a mistake that could endanger the health of a patient.  
 I shall take all necessary measures to obtain a second opinion on any diagnosis which leaves a doubt in my mind.  
 I SWEAR that any confidential information that may have been given me during to exercise of my profession, shall not be passed on, unless this shall so be required by the law.  
 I SWEAR that I shall always bear in mind the fact that a patient is not only a medical case but also a human being in need of help ; that whoever comes to me simply for comfort, shall be given that comfort.  
 I shall always keep in mind the fact that the best form of treatment is prevention ;  
 and I SWEAR that even though I may not personally take part in preventive medicine, I shall never consider it lightly or undermine it in any way.  
 I am aware that Medicine is increasingly becoming a social concern because it involves humankind in a whole and can now be practised within a collective framework. Even though I may not myself exercise my profession within a social or collective framework I shall never stand in the way of those who have choosen to do so.  
 I solemnly endeavour to abide by this oath to the end of my days.

### LE SERMENT D' HIPPOCRATE - v. 400 av. J.C. - THE HIPPOCRATIC OATH - 400 BC -

*Je jure par Apollon, médecin, par Esculape, par Hygie et Panacée, par tous les dieux et toutes les déesses, les prenant à témoin que je remplirai, suivant mes forces et ma capacité, le serment et l'engagement suivants : je mettrai mon maître de médecine au même rang que les auteurs de mes jours, je partagerai avec lui mon avoir, et, le cas échéant, je pourvoirai à ses besoins; je tiendrai ses enfants pour des frères, et, s'ils désirent apprendre la médecine, je la leur enseignerai sans salaire ni engagement.  
 Je ferai part des préceptes, des leçons orales et du reste de l'enseignement à mes fils, à ceux de mon maître, et aux disciples liés par un engagement et un serment suivant la loi médicale, mais à nul autre.  
 Je dirigerai le régime des malades à leur avantage, suivant mes forces et mon jugement, et je m'abstiendrai de tout mal et de toute injustice.  
 Je ne remettrai à personne du poison, si on m'en demande, ni ne prendrai l'initiative d'une pareille suggestion ; semblablement, je ne remettrai à aucune femme un pessaire abortif.  
 Je passerai ma vie et j'exercerai mon art dans l'innocence et la pureté.  
 Je ne pratiquerai pas l'opération de la taille, je la laisserai aux gens qui s'en occupent.  
 Dans quelque maison que j'entre, j'y entrerai pour l'utilité des malades, me préservant de tout méfait volontaire et corrupteur, et surtout de la séduction des femmes et des garçons, libres ou esclaves.  
 Quoique je voie ou entende dans la société pendant l'exercice ou même hors de l'exercice de ma profession, je tairai ce qui n'a jamais besoin d'être divulgué, regardant la discrétion comme un devoir en pareil cas.  
 Si je remplis ce serment sans l'enfreindre, qu'il me soit donné de jouir heureusement de la vie et de ma profession, honoré à jamais parmi les hommes ; si je viole et que je me parjure, puissé-je avoir un sort contraire !*

Reproduction et diffusion autorisées et souhaitées.

**You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.**

Dentistes Sans Frontières 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE E-mail : [dentistes\\_sf@hotmail.com](mailto:dentistes_sf@hotmail.com)